



3 year guarantee



# TUBA

D12

(EN) Descending brake  
(FR) Frein de descente  
(DE) Abseilbremse  
(IT) Freno di discesa  
(ES) Freno de descenso

1240g

## WARNING

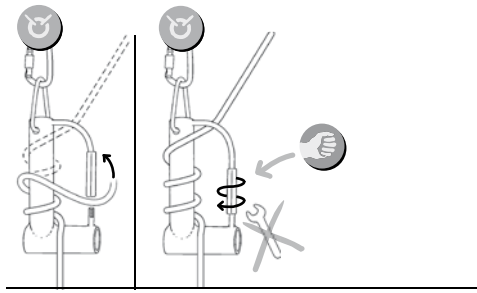
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.

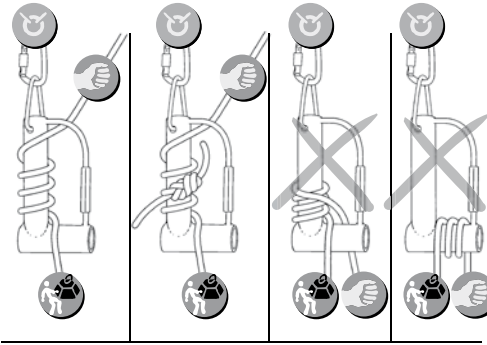


**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

## Installation



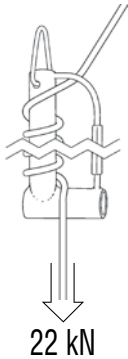
## Descent



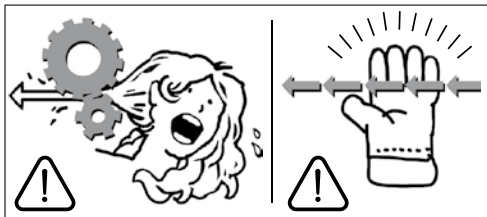
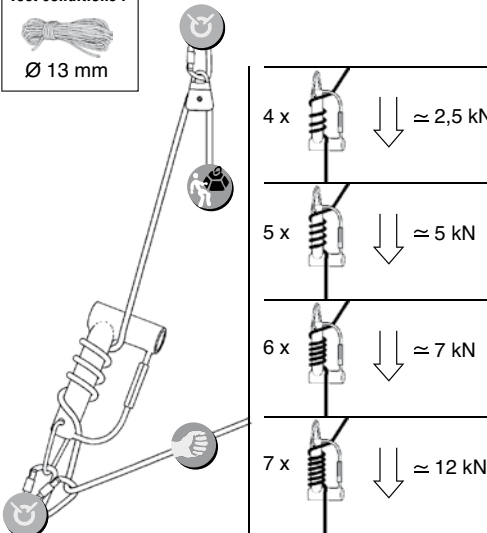
D12

PRICE

Made in USA



## Test conditions :



## NFPA CERTIFICATION

The following information only applies to products that are marked "MEETS NFPA..."

THIS TUBA MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, 2006 EDITION.

### EMERGENCY SERVICES

IN ACCORDANCE WITH THE NATIONAL FIRE PROTECTION ASSOCIATION STANDARD ON LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT FOR EMERGENCY SERVICES, NFPA 1983 - 2006 EDITION.  
45 YF

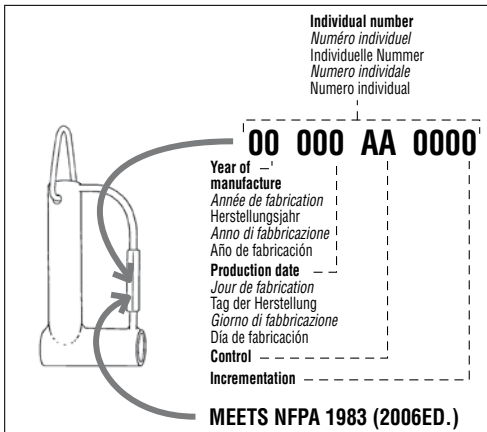
MEETS NFPA 1983 (2006 ED.)  
MBS 22 kN  
G (GENERAL USE)  
Ø 13 mm



CERTIFIED WITH 13 mm NFPA GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES.  
For NFPA General Use applications, use only NFPA GENERAL USE LIFE SAFETY ROPES, diameter 13 mm.

After removing the notice from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the notice with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

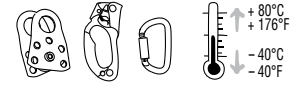
Individual number  
Numéro individuel  
Individuelle Nummer  
Numero individuale  
Numero individual



Year of manufacture  
Année de fabrication  
Herstellungsjahr  
Anno di fabbricazione  
Año de fabricación  
Production date  
Jour de fabrication  
Tag der Herstellung  
Giorno di fabbricazione  
Dia de fabricación  
Control  
Incrementation

MEETS NFPA 1983 (2006ED.)

(EN) Temperature  
(FR) Température  
(DE) Temperatur  
(IT) Temperatura  
(ES) Temperatura



### (EN) Storage / Transport

(FR) Stockage / Transport  
(DE) Lagerung / Transport  
(IT) Conservazione / Trasporto  
(ES) Almacenamiento / Transporte



### (EN) Cleaning / Disinfection

(FR) Nettoyage / Désinfection  
(DE) Reinigung / Desinfektion  
(IT) Pulizia / Disinfezione  
(ES) Limpieza / Desinfección



### (EN) Drying

(FR) Séchage  
(DE) Trocknen  
(IT) Asciugamento  
(ES) Secado



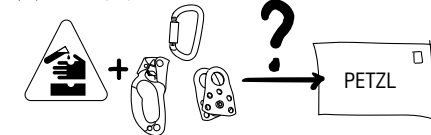
### (EN) Maintenance

(FR) Entretien  
(DE) Wartung  
(IT) Manutenzione  
(ES) Mantenimiento



### (EN) Dangerous products

(FR) Produits dangereux  
(DE) Gefährliche Produkte  
(IT) Prodotti pericolosi  
(ES) Productos peligrosos



PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
www.petzl.com/contact

ISO 9001  
Copyright Petzl

## (EN) ENGLISH

### Descending brake

#### Instructions for use

##### Instructions for use

Attach the TUBA, open the safety screw and install the rope onto the longest tube, forming the number of turns necessary to obtain the desired amount of friction. Close the safety screw.

Warning, the ropes must not cross.

You can increase or decrease the number of turns of rope under tension.

##### Lowering

Rope size (diameter) is depending on the need of use.

#### General information

##### Warning: specific training is essential before use

Read this notice carefully and keep all instructions and information on the proper use and field of application of the product(s).

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorized. All other uses are excluded: danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

##### Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers etc...). Check that this product is compatible with the other components of your equipment, see the instructions specific to the products.

To protect the life of this product, take care when transporting and using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

##### Lifetime

WARNING, an exceptional event can reduce the lifetime of the product to one single use; for example, if it is exposed to any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.

The **potential** lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products. It is indefinite for metallic products. The **actual** lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete.

The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as: the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

##### Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. This inspection must be performed at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an «inspection record». This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification (serial or individual number), year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user, all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections (date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection). See example of detailed inspection record and other informational tools available at [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp)

##### When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection),
  - it has been subjected to a major fall or load,
  - you do not know its full usage history,
  - it is at least 10 years old and made of plastics or textiles,
  - you have any doubt as to its integrity.
- Destroy retired equipment to prevent further use.

##### Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

##### Modifications, repairs

Any modification, addition to, or repair of the equipment other than that authorized by Petzl is prohibited: due to the risk of reducing the effectiveness of the equipment.

##### Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage. PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## (FR) FRANÇAIS

### Frein de descente

#### Mode d'emploi

##### Mise en place

Fixez le TUBA, ouvrez la vis de sécurité et installez la corde sur le tube le plus long en faisant le nombre de tours nécessaire pour obtenir le frottement souhaité. Fermez la vis de sécurité.

Attention, les cordes ne doivent pas se croiser.

Vous pouvez ajuster ou soustraire des tours de corde sous tension.

##### Faire descendre

Le choix du diamètre de corde dépend du besoin d'utilisation.

#### Informations générales

##### Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits.

Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure : danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme «tête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL. Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

##### Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc.). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (voir notice spécifique).

Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

##### Durée de vie

ATTENTION, un évènement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc. La durée de vie **potentielle** des produits Petzl peut être de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

La durée de vie **réelle** d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit: intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc.

##### Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, réalisez une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une «fiche de suivi». Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants: type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

##### Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si:

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
  - il a subi des efforts importants ou une chute importante,
  - vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
  - il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
  - vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.
- Détruisez les produits rebutés pour éviter une future utilisation.

##### Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut-être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple: évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

##### Modifications, réparations

Toute modification, adjonction ou réparation autre que celles autorisées par Petzl est interdite: risque de diminution de l'efficacité du produit.

##### Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usage normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## (DE) DEUTSCH

### Abseilbremse

#### Gebrauchsanleitung

##### Einhängen des Seiles

Befestigen Sie die TUBA, öffnen Sie die Sicherheitsschraube und legen Sie das Seil auf die längste Röhre auf. Verwenden Sie hierbei die notwendige Anzahl an Bremswicklungen, so dass Sie die gewünschte Reibung erhalten. Schließen Sie die Sicherheitsschraube.

Achtung, die Seile dürfen sich nicht überkreuzen.

Sie können Wicklungen auch bei gespanntem Seil hinzufügen oder entfernen.

##### Abseilen

Die Wahl des Seildurchmessers ist abhängig vom Verwendungszweck.

#### Allgemeine Informationen

##### Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktanleitungen und Informationen auf.

Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht mit einem Kreuz durchgestrichen sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden: Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen oder mit dem Piktogramm „Totenkopf“ versehen sind). Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzählen oder sie uns vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich direkt an PETZL.

Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.

Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie diese Verantwortung oder dieses Risiko nicht übernehmen oder eingehen können oder dürfen, verwenden Sie diese Produkte nicht.

##### Gebrauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren (z. B. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (siehe spezifische Gebrauchsanleitung).

Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung Sorgfalt walten zu lassen. Vermeiden Sie Stöße, Reibung auf rauen Materialien oder auf scharfen Teilen.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

##### Produktlebensdauer

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produkts auf eine einmalige Anwendung reduzieren, beispielsweise im Falle von Kontakt mit Chemikalien, extremen Temperaturen, scharfen Kanten, einem schweren Sturz usw.

Die **potentielle** Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

Die **tatsächliche** Lebensdauer eines Produkts endet, wenn es eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern erfüllt (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn es für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt.

Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst: Gebrauchsdauer, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

##### Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs müssen die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer sachkundigen Person überprüft, und diese Überprüfung muss dokumentiert werden. Diese Überprüfung muss spätestens alle 12 Monate durchgeführt werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte die persönliche Schutzausrüstung den Benutzern persönlich zugeschrieben werden, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den „Prüfbericht“ eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genaue Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung (Seriennummer oder individuelle Kennzeichnung), das Herstellungsjahr, das Kaufdatum, das Datum der Inbetriebnahme, den Namen des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit, Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung (Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum). Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp) (in englischer Sprache).

##### Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:

- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung),
  - die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt,
  - die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig,
  - die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt,
  - Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit.
- Zerstören und entsorgen Sie alle Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

##### Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, wegen derer ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

##### Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen, Zusätze und Reparaturen an der Ausrüstung, die nicht ausdrücklich von Petzl genehmigt wurden, sind aufgrund des Risikos, die Funktionsfähigkeit der Ausrüstung einzuschränken, verboten.

##### Garantie

PETZL gewährt für dieses Produkt für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von drei Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidierung, Modifizierungen oder Änderungen, unsachgemäße Aufbewahrung sowie durch Unfälle, Vernachlässigung und durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstandene Schäden.

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

## (IT) ITALIANO

### Freno di calata

#### Istruzioni d'uso

#### Montaggio

Fixare il TUBA, svitare la vite di sicurezza e installare la corda sul tubo più lungo effettuando il numero di giri necessario per ottenere l'attrito desiderato. Riavvitare la vite di sicurezza. Attenzione le corde non devono incrociarsi. È possibile aggiungere o sottrarre i giri di corda sotto carico.

#### Far scendere

La scelta del diametro di corda dipende dalle esigenze d'utilizzo.

#### Informazioni generali

#### Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti.

Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrimpressioni del teschio). Esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi e addirittura mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e la responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

#### Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica).

Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il suo trasporto ed il suo utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su parti taglienti.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

#### Durata

ATTENZIONE, un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una parte tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc.

La durata **potenziale** dei prodotti Petzl può essere di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili. Indefinita per i prodotti metallici. La durata **reale** di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema.

Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc.

#### Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita (esame periodico). Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in funzione al tipo e all'intensità dell'utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare il prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere riportati su una «scheda di verifica». La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda e gli strumenti informatici messi a disposizione su [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

#### Eliminazione

Cessare immediatamente di utilizzare questo prodotto se:

- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) è negativo;
  - ha subito notevoli sforzi o una forte caduta;
  - non si conosce l'intera storia del suo utilizzo;
  - ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili;
  - si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.
- Distruocere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

#### Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi normativi e delle tecniche, incompatibilità con gli altri dispositivi, ecc.

#### Modifiche, riparazioni

È vietata ogni modifica, aggiunta o riparazione oltre a quelle autorizzate da Petzl: rischio di diminuzione dell'efficacia del prodotto.

#### Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze ed agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

## (ES) ESPAÑOL

### Freno de descenso

#### Instrucciones de utilización

#### Precripciones de utilización

Fixe el TUBA, abra el cierre de seguridad roscado e instale la cuerda sobre el tubo más largo, dando el número de vueltas necesarias para obtener el rozamiento deseado. Cierre la rosca de seguridad. Atención, las cuerdas no deben cruzarse. En tensión, puede añadir o quitar vueltas de cuerda.

#### Hacer descender

La elección del diámetro de la cuerda depende de la utilización.

#### Información general

#### Atención: es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización

Lea atentamente y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no están tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse: peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también están representados (esquemas tachados con una cruz o pictograma: «calavera»). Existe una gran cantidad de malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluso imaginar. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted assume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

#### Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar solamente en o con sistemas que absorben energía (por ejemplo, cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc.). Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (consulte ficha específica).

Con la finalidad de aumentar la vida de este producto, es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los rozos con materiales abrasivos o sobre partes cortantes.

El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

#### Vida útil

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una arista cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.

La vida útil **potencial** de los productos Petzl puede ser de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles. No está limitada para los productos metálicos.

La vida útil **real** de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darlo de baja (ver lista en el párrafo «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto: intensidad, frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc.

#### Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y durante la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) mediante un controlador competente. Esta verificación debe realizarse como mínimo cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historia. Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una «ficha de seguimiento». Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (n° de serie o n° individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto).

Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

#### Dar de baja

Deje de utilizar inmediatamente este producto si:

- el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) no es satisfactorio,
- ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,
- no conoce el historial completo de su utilización,
- tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,
- tiene la mínima duda de su fiabilidad.

Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

#### Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

#### Modificaciones y reparaciones

Cualquier modificación, adición o reparación diferentes de las autorizadas por Petzl están prohibidas: riesgo de disminución de la eficacia del producto.

#### Garantía

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

## (PT) PORTUGUÊS

### Freio de descida

#### Modo de emprego

#### Montagem

Fixe o TUBA, abra o parafuso de segurança e instale a corda no tubo mais comprido dando o número de voltas necessário para obter o atrito desejado. Aperte o parafuso de segurança. Atenção as cordas não se devem cruzar. Pode juntar ou diminuir as voltas da corda em tensão.

#### Fazer baixar

A escolha do diâmetro da corda depende das necessidades de utilização.

#### Informações gerais

#### Atenção: formação adaptada indispensável antes da primeira utilização

Leia atentamente e conserve as notícias que apresentam os modos de funcionamento e o campo de aplicação dos produtos.

Somente as técnicas apresentadas sem uma cruz estão autorizadas. Qualquer outra utilização está excluída: perigo de morte. Alguns exemplos de má utilização e interdições estão igualmente representados (esquemas barrados com uma cruz ou pictograma «caveira e ossos»). Uma multitude de outras má aplicações existe e é-nos impossível enumerá-las, até mesmo imaginá-las. Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

As actividades em altura são perigosas e podem provocar ferimentos graves, mesmo mortais. A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade. Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

#### Utilização

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Os equipamentos de protecção individual (EPI) são para utilizar somente em, ou com, sistemas que absorvem a energia (por exemplo cordas dinâmicas, absorvedores de energia, etc.). Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do seu equipamento (ver notícia específica).

Afim de aumentar a longevidade deste produto, é necessário ter cuidado durante o seu transporte e a utilização. Evite choques, atritos sobre materiais abrasivos ou sobre arestas cortantes.

O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

#### Tempo de vida

ATENÇÃO, um evento excepcional pode limitar o tempo de vida a uma só utilização, por exemplo, se o produto estiver exposto a produtos químicos perigosos, temperaturas extremas, se esteve em contacto com uma aresta cortante ou sujeito a esforços importantes, uma queda importante, etc.

O tempo de vida **potencial** dos produtos Petzl pode ser de 10 anos a partir da data de fabrico para os produtos plásticos e têxteis. Não tem limite para os produtos metálicos.

O tempo de vida **real** de um produto termina quando este se depara com uma causa que o condena ao abate (ver lista no parágrafo «Abater um produto») ou quando este se torna obsoleto no sistema.

Factores que influenciam o tempo de vida real de um produto: intensidade, frequência, ambiente de utilização, competência do utilizador, manutenção, armazenamento, etc..

#### Verifique periodicamente se o equipamento não sofreu danos ou foi deteriorado.

Para além das verificações antes e durante a utilização, realize uma verificação aprofundada (exame periódico) por um controlador competente. Esta verificação deve ser realizada pelo menos a cada 12 meses. Esta frequência deve ser adaptada em função do tipo e da intensidade de utilização. Para um melhor acompanhamento do material, é preferível atribuir este produto a um só utilizador para que saiba o histórico do produto. Os resultados das verificações deve ser registados na «ficha de verificação». Esta ficha de verificação permite registar os seguintes detalhes: tipo de equipamento, modelo, nome e coordenadas do fabricante ou do fornecedor, meio de identificação (n° de série ou n° individual), ano de fabrico, data de aquisição, data da primeira utilização, nome do utilizador, toda a informação pertinente como por exemplo a manutenção e a frequência de utilização, o histórico dos exames periódicos (data, comentários e defeitos anotados, nome e assinatura do controlador competente, data do próximo exame periódico previsto). Poderá utilizar o exemplo da ficha detalhada e das ferramentas informáticas postas à disposição em [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

#### Abater um produto

Cesse imediatamente de utilizar um produto se:

- o resultado das verificações (antes, durante, aprofundado) não é satisfatório,
- foi sujeito a esforços ou uma queda importantes,
- você não conhece o histórico completo da sua utilização,
- tem 10 anos de idade e é composto por matérias plásticas ou têxteis,
- você tem a mínima dúvida sobre a sua fiabilidade.

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

#### Produto obsoleto

Existem inúmeras razões para as quais um produto pode ser considerado obsoleto e por consequência retirado de circulação, por exemplo: evolução das normas aplicáveis, evolução dos textos regulamentares, evolução das técnicas, incompatibilidade com os outros equipamentos, etc..

#### Modificações, reparações

Toda a modificação, acrescento ou reparação para além das autorizadas pela Petzl está interdita: risco de diminuição de eficácia do produto.

#### Garantia

Este produto está garantido durante 3 anos contra todos os defeitos de material ou de fabrico. Estão excluídos da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

## (FI) SUOMI

### Laskeutusmijarru

### Käyttöohjeet

#### Käyttöohjeet

Kiinnitä TUBA, avaa turvaruuvi ja asenna köysi pisimpään putkeen. Tee niin monta kierrosta kuin tarvitaan, jotta saadaan haluttu kitka. Sulje turvaruuvi.
Varoitus: Köydet eivät saa mennä ristiin.
Voit lisätä tai vähentää kierrosten määrää, kun köydessä on jännite.

#### Laskeminen

Köyden paksaus (halkaisija) riippuu käyttötarkoituksesta.

### Yleisiä tietoja

#### Varoitus: erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön

Lue tämä tiedote huolellisesti ja säilytä kaikki ohjeet ja tiedot, joista käy ilmi tuotteen/tuotteiden oikea käyttö sekä käyttötarkoitus.

Hyväksytyjä käyttötapoja ovat ainoastaan ne kuvissa esitetyt tavat, joiden yli ei ole vedetty rukiä. Mikään muunlainen käyttö ei ole sallittu: hengenvaara. Tässä yhteydessä esitetään myös muutamia esimerkkejä kielletyistä väärinkäyttöavoista. Ne on joko vedetty rastilla yli tai varustettu päakkalo-sääriilu-merkillä. On monia muitakin tapoja käyttää tuotteita väärin ja on mahdollotonta luetella tai edes kuvitella niitä kaikkia. Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiantietoja.

Toimiminen korkealla on vaarallista ja saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai jopa kuolemaan. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheelliseen käyttöön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuu virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

#### Käyttö

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidoen alaisina. Henkilökohtaiset suojavarusteet (henkilönsuojaimet) on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yhdessä energiaa vaiمنتavien järjestelmien kanssa (esim. joustavat väylät, mykkyksenvaijennimet jne.). Varmista, että tämä tuote sopii yhteen varusteidesi muiden osien kanssa. Ks. kuminkin osan tuotekohtaiset ohjeet. Pidä hyvää huolta tuotteesta sekä kuljetuksen että käytön aikana, niin se pysyy mahdollisimman pitkään käyttökunnossa. Väitä kolhuja sekä tuotteen hiertymistä naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

On käytäjän vastuulla ennakoida tätä tuotetta käytettäessä mahdollisesti syntyvät tilanteet, joissa saataaen vaikeuksia kohdatessa tarvita pelastusta.

#### Käyttöikä

VAROITUS: erikoistapauksissa tuotteen käyttöikä saattaa jäädä vain yhteen ainoaan käyttöön, esim. jos tuote altistuu seuraavan tyypisille asioille: kemikaalit, äärimmäiset lämpötilat, terävät reunat, raju pudotus tai raskas kuorma jne.
**Mahdollinen käyttöikä** on seuraava: jopa 10 vuotta muovi- ja tekstiilituotteiden osalta. Metallituotteiden osalta se on määräättämön.

**Todellinen** käyttöikä päättyy, kun jokin alla luetelluista käytöstä poistoa vaativista ehoista täyttyy (ks. "Koska varusteet poistetaan käytöstä") tai kun se havaitaan vanhentuneeksi järjestelmässään.
**Todelliseen** käyttöikään vaikuttavat useat eri tekijät kuten: käytön raskaus, käyttötyyset, käyttöympäristö, käytännäin huolto, tuotteen säilytys ja huolto jne.

#### Tutki varusteet säännöllisesti huomataksesi vauriot ja/tai heikentymisen.

Käyttöä edeltävän ja käytön jälkeisen tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus korkeintaan 12 kuukauden välein. Tämä tarkastus on suoritettava vähintään kerran 12 kuukaudessa. Perusteellisen tarkastuksen tiheyttä valittaessa on otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Pitäksesi varusteet paremmin seurannassa on suositeltavaa, että osoitat kullekin osalle yhden tietyn käyttäjän, jolloin hän tuntee välineen historian. Tarkastuksen tulokset tulee kirjata tarkastuslokini. Siihen tulee olla mahdollista kirjata seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan tai jällelennmyyjän nimi ja yhteyshenkilö, tunnistite (sarja- tai yksilönnumero), valmistusvuosi, ostopäivämäärä, ensimiesmen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, kaikki muut olennaiset tiedot koskien esim. huoltoa ja käyttötietoheitä, säännöllisten tarkastusten historia (pvm / havainnot ja huomautut ongelmat / tarkastuksen suorittaneen pätevän tarkastajan nimi ja allekirjoitus / seuraavan tarkistuksen arvioitu pvm). Esimerkki yksityiskohtaisesta tarkastuslokista sekä muita tietoja on saatavilla osoitteesta www.petzl.com/ppc

#### Koska varusteet poistetaan käytöstä

Lopeta minkä tahansa varusteen käyttö välittömästi, jos:
- se ei läpäise tarkastusta (käyttöä edeltävää, käytön jälkeistä tai perusteellista määräaikaistarkastusta),
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle,
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin,
- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä,
- sinulla on mitään epäilyksiä sen luotettavuudesta.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Tuotteen vanhentuminen

On monia syitä, miksi tuotetta voidaan pitää vanhentuneena, jolloin se poistetaan käytöstä, vaikka sen todellinen käyttöikä ei ole päättynyt. Esimerkkejä tästä: soveltuvien standardien, määräysten tai lakien muuttuminen; uusien tekniikkoiden kehityminen, sopimattomuus yhteen muiden varusteiden kanssa jne.

#### Muutokset, korjaukset

Kaikki sellaiset korjaukset, muutokset tai lisäykset varusteeseen, joihin Petzl ei ole antanut lupaa, ovat kiellettyjä; ne saattavat vaarantaa varusteen tehokkuuden.

#### Takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu, joka koskee kaikkia materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun piiriin eivät kuulu: normaali kuluminen, happettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, onnettomuuksien, välinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## (CZ) ČESKY

### Návod k použití

#### Návod k použití

Připněte slaňovací brzdú TUBA, odšroubujte bezpečnostní zámeK a založte lano na nejdělsí trubku. Počet závitů lana kolem trubky zvolte podle požadovaného brzděného efektu. Poté bezpečnostní zámeK zašroubujte. Pozor, lano se nesmí křížit. Počet závitů zatíženého lana můžete zvyšovat nebo snižovat.

#### Spouštění

Průměr lana je dán konkrétním použitím.

### Všeobecné informace

#### Upozornění: před použitím výrobku je nezbytný nácvik používání

Před použitím výrobku si pozorně přečtete tento návod. Dovolené způsoby užívání jsou pouze ty, které jsou zobrazené na nepřeskrtnutých obrázcích. Všechny ostatní jsou zakázané z důvodu: nebezpečí smrti. Jsou zde také uvedeny některé příklady nevhodného nebo zakázaného používání výrobku (na přeskrtnutých obrázcích nebo doplněné symbolem "lebký"). Samozřejmě existuje mnoho dalších možností nesprávného používání výrobku - není možno je zde všechny uvést nebo si je jen představit. V případě pochybnosti nebo neporozumění návodu, kontaktujte firmu PETZL nebo zástupce výrobce. Činnosti ve výškách jsou nebezpečné a mohou vést k vážným poraněním nebo i ke smrti. Zvládnutí odpovídající techniky a způsobů ochrany je vaší odpovědností.

Vy osobně odpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete přijmout tuto odpovědnost a toto riziko, nepoužívejte tento výrobek.

#### Používání

Tento výrobek může být používán pouze kompetentní a odpovědnou osobou nebo pod přímým dohledem takové osoby. Osobní ochranné pomůcky (OOP) mohou být používány pouze společně se systémem tlumičím energií (např dynamická lana, tlumiče energie, apod.). Proveřtete, že výrobek lze kombinovat s ostatními součástmi vašeho vybavení.

Pro zajištění dlouhé životnosti výrobku je nezbytná odpovídající péče jak při jeho přepravě, tak i při jeho používání. Vyvarujte se nárazů a odráení o drsné povrchy a ostré hrany.

Je na uživateli, aby při používání výrobku předvidal situace, kdy by bylo možno dostat se do nezáží, které by mohly případně vyvolat nutnost záchranné akce.

#### Životnost výrobků

UPOZORNĚNÍ, ve výjimečných případech může být životnost výrobku omezena jen na jeho jediné použití, například vlivem působení chemikálií, extrémních teplot, ostrých hran, těžkého pádu, velkého zatížení, apod.
**Potenciální** životnost výrobků Petzl je do 10 let od data výroby pro plastové a textilní výrobky, pro kovové výrobky neomezená.
**Skutečná** životnost výrobku končí při splnění některé z podmínek, uvedených dle (viz „Kdy vyřadit vaše vybavení“), nebo když se výrobek jako součást systému stane pro používání zastaralým.
Na skutečnou životnost mají vliv různé faktory jako je např.: intenzita a četnost používání, okolní prostředí, zkušenosn užívatel, skladovací podmínky, údržba, atd.

#### Kontrolujte pravidelně své vybavení, není-li poškozené a/nebo zničené.

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být alespoň jednou za 12 měsíců provedena důkladná periodická kontrola odborné způsobilou osobou. Tato kontrola musí být provedena alespoň jednou za 12 měsíců. Četnost důkladných periodických kontrol musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Pro lepší přehled o používání vybavení doporučujeme přidělit všechny součásti vybavení pouze jednomu uživateli, který tak bude dokonale znát jeho historii. Výsledky kontrol by měly být zaznamenány v evidenčním listu výrobku. Do tohoto dokumentu se zaznamenávají následující údaje: typ vybavení, model, název a kontaktní údaje výrobce nebo dodavatele, identifikační údaje (sériové nebo individuální výrobní číslo), rok výroby, datum nákupu, datum prvního použití, jméno užívatel, případně další informace, např. o údržbě, četnosti používání, údaje o průběhu periodických kontrol (datum / komentář a zjištěné nedostatky / jméno a podpis odborné způsobilé osoby, která provedla kontrolu / předpokládané datum příští kontroly). Viz, příklady podrobného zápisu o kontrolách a další informace na www.petzl.com/ppc

#### Kdy vyřadit vaše vybavení

Okamžitě vyřadte jakékoliv vybavení, pokud:

- nevyhovělo požadavkům kontroly (kontroly před a během používání a důkladné periodické kontroly),
- bylo podrobeno zachycení těžkého pádu nebo vystaveno extrémnímu zatížení,
- neznáte úplnou historii jeho používání v minulosti,
- je starší než 10 let a je vyrobeno z plastu nebo z textilu,
- máte jakékoliv pochybnosti o jeho neporušenosti.
Vyřazené vybavení zničte, aby nemohlo být dále používáno.

#### Stárnutí výrobku

Je mnoho důvodů, kvůli kterým může být výrobek považován za zastaralý, a tak vyřazen z používání před uplynutím skutečné doby jeho životnosti. Například: změny v příslušných normách, předpisech nebo legislativě; vývoj nových technik; neslučitelnost s ostatními součástmi vybavení, atd.

#### Modifikace, opravy

Jakékoliv změna, úprava nebo oprava výrobku jiným způsobem než který povoluje výrobce Petzl, je zakázáno: z důvodu nebezpečí snížení účinnosti vybavení.

#### Záruka

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na: vady vzniklé běžným opotřebením, oxidací, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsoby použití, pro které výrobek nebyl určen.

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné a za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## (SI) SLOVENSKO

### Kako uporabljati ta izdelek

#### Navodila za uporabo

Pritrdite TUBO, odvijte varnostno matico in namestite vrvi na daljšo stranico, napravite število navojev, ki so potrebni, da dosežete željeno stopnjo trenja. Privijte varnostno matico. Opozorilo, vrvi ne sme biti prekržana. Število navojev vrvi lahko povečate ali zmanjšate pod obremenitvijo.

#### Spušcanje

Premer vrvi je odvisen od namena uporabe.

### Splošne informacije

#### Opozorilo: pred uporabo se seznanite z delovanjem izdelka

Pred uporabo pazljivo preberite ta navodila, ki opisujejo načine in namene uporabe izdelka (izdelkov) in jih shranite.

Priporočene so samo tehnike uporabe, ki niso prečrtane. Vse ostale so prepropane oz. smrtno nevarne. Na posameznih slikah so prikazani le nekateri primeri nepravilne uporabe (na slikah, ki so prečrtane ali označene s "smrtno nevarno"). Obstojajo še številni drugi nepravilni načini, ki jih ni možno prikazati, naštetii ali si jih celo zamisliti. V primeru dvoma ali nerazumevanja uporabe izdelka, se pozanimajte pri PETZLU. Aktivnosti na višini so nevarne in lahko prideljejo do resnih poškodb ali celo smrti. Izkušnje in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebon prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

#### Uporaba

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojnih ali odgovornih oseb. Osebon varovalno opremo (OVO) uporabljajte le skupaj z blažiči sunka (npr. dinamične vrvi, blažiči sunka, ipd.). Preverite, če je ta izdelek združljiv z ostalo vašo opremo. Preberite navodila za posamezni izdelek. Skrbno in odgovorno ravnanje z izdelkom med transportom in uporabo poveča življenjsko dobo le-tega. Izogibajte se udarcem, drgnjenju ob hrapave površine in ostrim robovom. Uporabnik mora ob uporabi tega izdelka predvideti tudi morebitne situacije oz. težave, ki bi zahtevale reševanje.

#### Življenjska doba

OPOZORILO: v izjemnih okoliščinah je lahko življenjska doba izdelka omejena le na enkratno uporabo. Če je bil izpostavljen, na primer: kemikalijam, ekstremnim temperaturam, ostrim robovom, večjemu padcu ali obremenitvi, itd.

**Predvidena** življenjska doba Petzlovih izdelkov je: do 10 let od dneva proizvodnje za izdelke iz umetnih mas in tekstila. Za kovinske izdelke je neomejena.

**Dejanska** življenjska doba izdelka se izteče, ko doseže enega od naštetih kriterijev za umik iz uporabe (glejte "Kdaj umakniti izdelek iz uporabe") ali ga spoznate za zastarelega.

Dejanska življenjska doba je pogojena z vrsto dejavnikov kot so intenzivnost, pogostost uporabe, okolje uporabe, kompetentnost uporabnika, kako dobro je bil izdelek skladiščen in vzdrževan, itd.

#### Periodično preverjajte opremo za poškodbe in/ali obrabo.

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba najmanj vsakih 12 mesecev. Pregled mora biti opravljen vsaj enkrat vsakih 12 mesecev. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Za boljše sledenje vaše opreme je priporočljivo, da opremo uporabljate in uporabnik, ki bo tako poznal njeno zgodovino. Rezultate preverjanj zabeležite v "obrazec preverjanj". Obrazec mora omogočiti vnos naslednjih podatkov: tip opreme, model, ime in kontaktne informacije proizvajalca ali distributerja, pomen oznak (serijske ali individualne številke), leto proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, ime uporabnika ter vse ostale potrebne informacije, kot npr. vzdrževanje in pogostost uporabe, zgodovino periodičnih preverjanj (datum / opombe in opažene probleme, nepravilnosti / ime in podpis kompetentne osebe, ki je opravila preverjanje / predviden datum naslednjega pregleda). Primere podrobnjšega preverjanja in ostale informacije si ogledte na www.petzl.com/ppc

#### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Izdelka ne uporabljajte več takoj, ko:

- izdelek ni prestal preverjanja (preverjanja pred in med uporabo in periodičnega podrobnjšega preverjanja);
- je utrpel večji padec ali obremenitev;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- je star vsaj 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti.
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

#### Zastarelost izdelka

Obstaja več razlogov zaradi katerih je izdelek lahko zastarel in umaknjen iz uporabe pred koncem njegove dejanske življenjske dobe. Primeri: spremembe v standardih, pravilnikih ali zakonodaji, razvoj novih tehnik, nezdržljivost z drugo opremo, idr.

#### Priredbe, popravila

Kakršnekoli predelave, dodatki ali popravila z izjemo tistih, ki jih dovoljuje proizvajalec, zaradi tveganja zmanjjanja učinkovitosti izdelka, niso dovoljena.

#### Garancija

Izdelek ima 3 letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

**Протриващо средство за спускане****Начин на употреба****Поставяне**

Фиксирайте уреда TUBA, развийте предпазната муфа и направете с въжето толкова намотки около по-дългата тръба, колкото е необходимо за постигане на желания протриващ ефект. Завийте предпазната муфа.

Внимание, въжетата не трябва да се кръстосват.

Може да се добавят или премахват намотки и когато въжето е натоварено.

**Спускане**

Изборът на диаметъра на въжето зависи от това, за какво ще се използва.

**Обща информация****Внимание: преди употреба на продукта, задължително трябва да преминете съответно обучение**

Прочетете внимателно и пазете указанията, които представят начините на функциониране и предназначението на продукта. Разрешени са само техниките, които не са зачеркнати. Всякакъв друг начин на употреба трябва да се изключи: поради риск от фатални последици. Показани са също така и няколко примера на неправилна и забранена употреба (това са схемите, задраскани с кръст, или маркирани със символ "череп"). Съществуват още многобройни варианти на неправилно приложение, които не е възможно нито да изброим, нито да си представим. В случай на съмнение или неразбиране, обърнете се към PETZL.

Височинните дейности са опасни и могат да доведат до тежки, дори смъртосни травми. Вие поемате отговорност за правилното усояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

**Употреба**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Личните предпазни средства (ЛПС) трябва да се използват единствено върху или със системи, които притежават свойството да поглъщат енергия (динамични въжета UAA, поглъщатели на енергия и др.). Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от вашето оборудване (виж специфичните указания).

За да удължите продължителността на употреба на продукта, необходимо е да се отнасяте грижливо с него при транспортиране и работа. Избягвайте удари и триене в абразивни материали или режещи повърхности.

Потребителят трябва да предвиди възможност за оказване на помощ, в случаи на възникнали проблеми по време на работа с продукта.

**Срок на годност**

**ВНИМАНИЕ:** някоя екстремна ситуация може да ограничи срока на годност до една единствена употреба, например, ако продуктът е бил в контакт с опасни химически вещества; изложен на екстремни температури, в съприкосновение с режещ ръб, понесъл е голямо натоварване или сериозен удар и т.н.

**Потенциалният** срок на годност на пластмасовите и текстилните продукти на Petzl може да бъде до 10 години след датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

**Реалният** срок на годност на един продукт изтича, когато има някаква причина той да бъде бракуван (виж параграф "Бракуване на продукта") или когато е остарял и несъвместим в техническо отношение с другите елементи в системата.

Фактори, влияещи върху срока на годност на един продукт: интензивност, честота на употреба, средата, в която се използва, компетентност на ползвателя, поддържане, съхранение и др.

**Проверявайте редовно, дали средството не е повредено или струпено.**

Освен проверката преди и след всяка употреба, трябва да се извършва периодично и задълбочена проверка от компетентен инспектор. Тази проверка трябва да се осъществява най-малко на 12 месеца. Сроктът за тази проверка трябва да е съобразен с вида и интензивността на работата. За по-добър контрол на оборудването, препоръчително е този продукт за бъде зачислен на един ползвател, с цел по-добро познаване на неговата история. Резултатите от проверката, трябва да се нанесат върху един формуляр. В този формуляр за проверка, трябва да фигурират следните данни: вида на средството, модела, името и координатите на производителя или доставчика, средството за идентификация (сериен № или индивидуален №), годината на производство, датата на покупка, датата на първата употреба, името на ползвателя, всякаква важна информация, като например поддържане и честота на използване, данни от предишни проверки (дата, забележки и констатирани проблеми, име и подпис на инспектора, дата за следващата проверка). Може да използвате примерния формуляр и информационните средства, които се намират на страницата [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

**Бракуване на продукта**

Спрете незабавно да използвате продукта, ако:

- резултатите от проверките (преди, по време, периодична) са незадоволителни,
  - понесъл е голямо натоварване или сериозен удар,
  - не сте запознати напълно с историята на неговата употреба,
  - той е на 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали,
  - имате и най-малко съмнение за неговата надеждност.
- Унищожете бракуваните продукти, за да избегнете бъдеща употреба.

**Морално остаряване на продукта**

Има многобройни причини, поради които даден продукт може да се счита за морално остарял, вследствие на което да се спре от употреба, например: развитие на съответните стандарти, развитие на законовите разпоредби, техническо развитие, несъвместимост с останалите средства и др.

**Модификации, поправки**

Забранени са всякакви модификации, допълнения или ремонти, с изключение на разрешените от Petzl, поради риск от намаляване ефикасността на продукта.

**Гаранция**

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

PETZL не носи отговорност за щети, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер цети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

**怎样使用这件工具****使用指南**

连接TUBA, 打开安全螺旋扭把绳索安装在最长的管上,螺旋扭的转数便是想获得的摩擦数量. 关闭安全螺旋扭.

警告:绳索不能重叠.

你可在拉力下增加或减少绳索的转数.

**下降**

绳索尺寸(直径)视乎需要而定.

**一般资料****警告: 在使用前必须受过特别训练**

小心阅读这说明书,依照所有指示,资料及应用方法正确使用产品.

只有在那些没有画上交叉符号的技巧才是授权使用. 所有其他使用不包括在内: 死亡危险. 一些不正当和禁止的使用均有图示(以画上交叉符号或骷髅头骨的图形表示). 其他还有很多不正当的使用方法,不能一一尽列. 如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络PETZL. 高空活动是危险的,而且可导致严重受伤或甚至死亡: 要获取合适的训练和保护方法是你的责任.

你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏,受伤或死亡的责任. 如果你不能或不是在一个位置是可以负起这个责任或冒这个险的话,不要使用该产品.

**使用**

这款产品必须由有能力 and 负责任的人使用,或那些在有能力和负责任的人直接和视线可触及的情况下使用.

个人防护装置(PPE)只可用于或跟势能吸收系统一同使用(例如动力绳索,势能吸收器等...). 检查该产品与设备的其他组件是否兼容,参阅这产品的使用指南.

要延长产品的寿命,在运输及使用吋小心处理. 避免撞击,或与凹凸面或尖边摩擦.

在使用这产品时,如遇上困难,用者应自行决定是否需要救援.

**产品寿命**

警告,一次意外事件可减低产品的寿命至一次的使用,如果产品暴露在下列任何物品: 化学品,极端的气候,尖锐的边缘,严重的下坠或负重等.

所有 Petzl产品的寿命如下: 塑胶和纺织品以制造日期起计可有长达十年的寿命. 金属产品没有寿命限期.

真正的产品寿命由下列的条件决定它应该被终止使用(参阅「你的设备应何时终止使用」,或当在一个系统中运作吋该在何时判断为不能使用).

确实的产品寿命会被不同的因素所影响,例如: 例如使用吋的力和频密度,用者的熟练程度,产品储存和维修的情况等.

**定期检查工具以确定是否有损毁和/或变坏.**

除了在使用前或使用吋作检查外,每隔十二个月由资深检查员作定期深入检查是必须的. 这种检查必须每隔十二个月进行一次, 深入检查的频密程度需视乎使用的类型和力度而定. 为有良好的工具检查记录,最理想是把工具分配给一个使用者,这样他便知道工具的历史. 检查结果应该记录在<<检查记录>>内. 这份文件必须记载以下的细节: 设备的种类,型号,生产商或分销商的联络资料,辨认产品的方法(产品编号或个别号码),制造年份,购买日期,首次使用日期,用者姓名,其他相关资料例如保养和使用频率,定期检查的历史(日期/评语和出现问题的记录/资深检查员的姓名及签署/下次检查的日期). 请参阅在[www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)网页内有关详细检查记录和其他资料的工具.

**何时该弃你的工具**

如遇下列情况,立即弃用该设备:

- 不能通过检查(在使用前和使用中及定期的深入检查),
  - 经过一次严重的下坠或负重,
  - 你并不知道设备的全部历史,
  - 以塑胶或纤维造的产品用了最少十年,
  - 你对它的状态有怀疑.
- 销毁弃用的设备以防误用.

**废弃产品**

产品被判定为废弃及在真正的寿命终结前被弃用是有很多原因的. 例子包括: 使用标准,法例或立法的改变;新技巧的发展,与其他设备不兼容等.

**改装,维修**

不是Petzl可能的任何改装,加装或工具维修均被禁止: 这是由于工具的效能会被削弱.

**保用证明**

这款产品对于物料或生产上的错误有三年保用期. 不包括在保用证明之内的有: 正常的磨损,氧化,加工及改装,不正确存放,欠佳的保养,因意外而产生的损坏,疏忽,或不正当使用. PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的任何类型的损坏概不负责.

การใช้อุปกรณ์อย่างไร

วิธีการใช้งาน

ติดตั้ง TUBA, หมุนเปิดสกรูและติดตั้งเชือกบนด้านที่ทอกลวงยาว พันเกลียวเชือกกะจำนวนครั้งให้เหมาะสมกับการรับแรงดันของน้ำหนักที่ตกลง. หมุนเปิดสกรูล็อค. ค่าเตือน, เชือกจะต้องไม่ไขว่น.

คุณสมารถเพิ่มหรือลดจำนวนของเชือกที่หมุนพันตามความตึงของเชือก.

การหย่อนลง

ขนาดของเชือก (เส้นผ่าศูนย์กลาง) ขึ้นอยู่กับความต้องการของการใช้.

ข้อมูลทั่วไป

คำเตือน: การฝึกฝนวิธีใช้อุปกรณ์ก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็น อ่านคำแนะนำอย่างละเอียดและเก็บข้อมูลเฉพาะของวิธีการใช้ที่เหมาะสมตามประเภทของการใช้งานบนผลิตภัณฑ์. เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงในแผ่นซึ่งไม่ถูกขีดฆ่าเท่านั้นที่ถูกต้องตามมาตรฐาน. การใช้งานอื่น ๆ ไม่รวมอยู่ในมาตรฐาน: อันตรายถึงแก่ชีวิต! บางตัวอย่างของการใช้ผิดวิธี และหาข้อที่แสดงให้เห็นบนแผ่น (แสดงในภาพที่มีสัญลักษณ์ขีดฆ่าหรือภาพแสดงปรากฏการณ์กระชากหรือฉีก). ยังมีการใช้งานอื่น ๆ อีกมากมายที่ใช้โดยปราศจากความรู้และระวัง หรือเป็นไปโดยบังเอิญจากความเข้าใจผิดของผู้ใช้. ติดคอ PETZL หรือคำเตือนจากนาย. ถ้ามีข้อสงสัยหรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือจากช่างเทคนิค. กิจกรรมบนที่สูงเป็นสิ่งอันตรายและนำไปสู่ความเสียหายอย่างรุนแรงหรืออาจถึงแก่ชีวิต. การฝึกฝนใช้เพียงพอและเรียนรู้ถึงเทคนิควิธีการใช้อุปกรณ์ที่ถูกต้อง เป็นหน้าที่และความรับผิดชอบของผู้ใช้งานเอง. เป็นความรู้ที่รับผิดชอบส่วนบุคคลและความเสี่ยงและความรับผิดชอบ, รวมทั้งการบาดเจ็บหรืออันตรายต่อชีวิตอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังการใช้ผลิตภัณฑ์ผิดวิธีใด ๆ ก็ตาม. ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถหรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น.

วิธีการใช้

อุปกรณ์นี้ต้องถูกใช้โดยบุคคลที่มีวิถึภาวะและมีควมรับผิดชอบเท่านั้น, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ภายใต้ความควบคุมของบุคคลที่มีความสามารถรับผิดชอบได้เท่านั้น. อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ต้องถูกใช้บนหรือกับระบบที่ติดตั้งบนกระแทกเท่านั้น (ตัวอย่างเช่น เชือกไดนามิก, วัสดุที่มีความยืดหยุ่น ฯลฯ...). ตรวจสอบเช็คความปลอดภัยก่อนใช้งานโดยดูที่ส่วนประกอบอื่น ๆ ของอุปกรณ์คุณ, ดูที่คำแนะนำและข้อมูลเฉพาะของอุปกรณ์นี้. เพื่อการใช้งานที่ยาวนานของอุปกรณ์นี้, ให้เอาใจใส่ต่อการขนย้ายและการนำไปใช้งาน. หลีกเลี่ยงการกระแทก, หรือการถูกกบวัสดุเนื้อหยาบสำหรับหรือของมีคม. ขึ้นอยู่กับรูปร่างที่จะรับรูถึงสถานการณ์ที่ขอความช่วยเหลือในขณะที่ใช้ผลิตภัณฑ์นี้.

อาการใช้งาน

คำเตือน, ในสถานการณ์ที่รุนแรง อาการใช้งานของอุปกรณ์อาจลดลงได้เพียงการใช้งานครั้งเดียว; ยกตัวอย่างเช่น, ถ้าถูกสัมผัสกับสิ่งต่อไปนี้: การถูกกับสารเคมี, เก็บในอุณหภูมิที่ร้อนจัดหรือเย็นจัด, สัมผัสกับสิ่งมีคม, การตกกระชากที่รุนแรงเกินขีดจำกัด, ฯลฯ. ความเปียกได้ อาการใช้งานของอุปกรณ์ Petzl เป็นไปดังนี้: ได้ถึง 10 ปีนับจากรวันที่ผลิตสำหรับพลาสติกและวัสดุสังทอ. ไม่จำกัดอายุสำหรับผลิตภัณฑ์โลหะ. คนที่ซื้อต้อง อาการใช้งานของอุปกรณ์อาจขึ้นอยู่กับภูมิภาคอื่น ๆ. (ได้จากข้อความที่ระบุไว้ "เมื่อไรควรเปลี่ยนอุปกรณ์ของท่าน" ) หรือ มีอุปกรณ์ทดแทนและสำรอง. ข้อเท็จจริงของอายุการใช้งาน อาจขึ้นอยู่กับองค์ประกอบอื่น ๆ เช่น: ความชื้นของอากาศ, ความถี่และสภาพแวดล้อม, ความสามารถของผู้ใช้, อุปกรณ์นั้นได้รับการเก็บรักษาอย่างไร เช่น: ความชื้นของอากาศ, ความถี่และสภาพแวดล้อม, ความสามารถของผู้ใช้, อุปกรณ์นั้นได้รับการเก็บรักษาอย่างไร, ฯลฯ.

ควรตรวจสอบอุปกรณ์เป็นระยะ ๆ เพื่อดูร่องรอยชำรุดและ / หรือ ความเสื่อมสภาพ.

นอกเหนือจากการตรวจสอบอุปกรณ์ตามปกติก่อนและระหว่างการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะเป็นประจำ อย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือนต่อครั้ง. การตรวจสอบอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญจะต้องมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน. ความถี่และความถี่เพิ่มเติมในกรณีตรวจเช็คอุปกรณ์ต้องกระทำตามข้อมูลเฉพาะและความรุนแรงของภาวไร. สิ่งนี้จะช่วยให้ทราบข้อมูลของอุปกรณ์ได้คือ, ทั่วพื้นที่แยกความชื้นของอุปกรณ์ทั้งหมดเพื่อประวัติการใช้งานของมัน. ผลของการตรวจสอบอุปกรณ์. ต้องบันทึกไว้ในเอกสารการตรวจเช็ค (บันทึก การตรวจสอบ) เอกสารการตรวจเช็คต้องระบุหัวข้อต่อไปนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่นแบบ, ชื่อและที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต หรือตัวแทนจำหน่าย, เครื่องหมายหรือสัญลักษณ์ (หมายเลขตัวกับ หรือ หมายเลขเฉพาะ), ปีที่ผลิต, วันที่ส่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, ชื่อของผู้ใช้, รายละเอียดอื่น ๆ เช่นการเก็บรักษาและความถี่ของการใช้, ประวัติการตรวจเช็ค (วันที่ / ข้อมูลบันทึกเกี่ยวกับปัญหาจากการใช้ / ชื่อและลายเซ็นของผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้ทำการตรวจเช็ค / วันที่กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป). ดูตัวอย่างและรายการบันทึกการตรวจสอบ และข้อมูลอื่น ๆ ของอุปกรณ์ได้ที่ www.petzl.com/ppe

ควรยกเลิกการใช้งานเมื่อไร

- ยกเลิกการใช้งานที่: -ไม่ผ่านมาตรฐานการตรวจสอบ (ในการตรวจสอบก่อน และระหว่างการใช้ และ ในการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญ), -ได้มีการตกกระชากอย่างรุนแรงเกินขีดจำกัด, -ไม่สามารถรู้ถึงประวัติการใช้งานมาก่อน, -ครบอายุการใช้งาน 10 ปี ของวัสดุที่ทำพลาสติกหรือสังทอ, -เมื่อมีข้อสงสัยเกี่ยวกับส่วนประกอบ. ให้ทำลายอุปกรณ์ที่เลิกใช้แล้ว เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก.

ผลิตภัณฑ์ที่ควรดูแลหรือดูสมย

มีหลายเหตุผลที่ทำให้อุปกรณ์ล้าสมัย และถูกเลิกใช้ก่อนที่จะหมดอายุการใช้งานตามที่ตั้งไว้. ตัวอย่างประกอบ: เปลี่ยนแปลงข้อมูลของมาตรฐานที่ใช้, เปลี่ยนกฎเกณฑ์, หรือโดยข้อกฎหมาย, การพัฒนาของเทคนิคใหม่, ไม่สามารถใช้ร่วมกับอุปกรณ์อื่น ๆ, ฯลฯ.

การปรับปรุง, การซ่อมแซม

การแก้ไขเปลี่ยนแปลงใด ๆ, การทำเพิ่มเติม, หรือการซ่อมแซมอุปกรณ์นอกเหนือจากคำแนะนำโดย Petzl เป็นสิ่งผิดกฎหมาย: เป็นความเสี่ยงต่อการลดลงของประสิทธิภาพในการใช้งานของอุปกรณ์.

การรับประกัน

ผลิตภัณฑ์ รับประกัน 3 ปีต่อความบกพร่องของวัสดุที่ใช้ในการผลิตหรือจากขั้นตอนการผลิต. ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การสึกหรอและสึกขาดตามปกติ, การเป็นสนิม, การคิดแปลงแก้ไข, การเก็บที่ผิดวิธี, ขาดการบำรุงรักษา, การเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความละเลย, หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท. PETZL ไม่รองรับผลิตภัณฑ์ที่เกิดขึ้น, ทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรือ อุบัติเหตุ, หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือ ผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์.